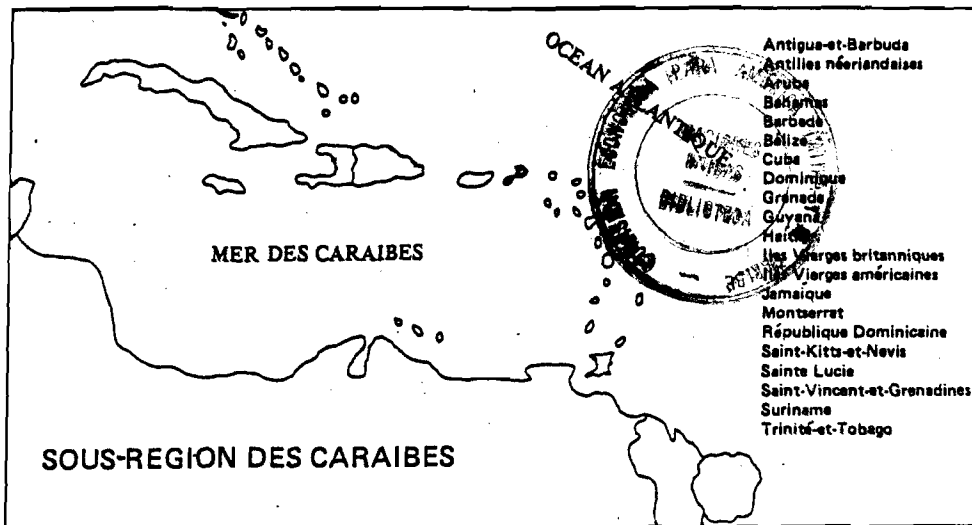


**COMITE**  
de  
**DEVELOPPEMENT**  
et de  
**COOPERATION**  
des  
**CARAIBES**



GENERAL  
LC/CAR/G.281/Add.1

le 20 novembre 1989  
FRANCAIS  
ORIGINAL: ANGLAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE ET LES CARAIBES  
Siège sous-régional pour les Caraïbes

COMITE DE DEVELOPPEMENT ET DE COOPERATION DES CARAIBES

Douzième session  
Curaçao, Antilles néerlandaises  
4-8 décembre 1989

MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME DE TRAVAIL DU  
COMITE DE DEVELOPPEMENT ET DE COOPERATION DES CARAIBES  
1988-1989

26 JUL 1989



**NATIONS UNIES**

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE ET LES CARAIBES  
Siège sous-régional pour les Caraïbes

## INTEGRATION DE LA FEMME DANS LE DEVELOPPEMENT

A travers les efforts de son Unité Femmes en développement (WID), le secrétariat a recueilli des données sur des commerçants du secteur informel, et spécifiquement de Trinité-et-Tobago, Dominique, Grenade, Saint-Vincent-et-Grenadines, Barbade, les Iles sous le Vent, Haïti et Curaçao, dans le cadre du projet intitulé "Etablissement d'une base de données sur des domaines sélectionnés de la participation des femmes au développement social et économique" (HOL/89/S49). Ces activités comprenaient:

(a) Un recensement régional et socio-économique de 250 commerçants itinérants voyageant vers Curaçao pour acheter des produits et 218 commerçants en produits agricoles, exportateurs et voyageant vers Trinité-et-Tobago, Barbade et Saint-Maarten. Les commerçants itinérants recensés à Curaçao étaient originaires de Jamaïque (82), la République dominicaine (58), Haïti (28), Trinité-et-Tobago (25), Vénézuéla (29), Suriname (11), Guyane (6), Saint-Maarten (6) et d'autres pays (5). Les commerçants en produits agricoles étaient originaires de Dominique (53), Saint-Vincent-et-Grenadines (60), Grenade (59), Sainte-Lucie (23) et Saint-Vincent ou Grenade<sup>1</sup> mais résidents légalement ou illégalement à Trinité-et-Tobago (23);

(b) Recueil de données statistiques sur les tendances du commerce entre les îles en produits frais agricoles à Saint-Vincent-et-Grenadines, Grenade et Dominique. Des bases de données sur place ont été élaborées pour 1987, 1988 et 1989 et concernant le nombre de commerçants par nom, sexe et fréquence de leurs voyages; quantités de produits exportés en dollars EC et en kilogrammes, par produit, nom du bateau, ports du départ et de l'arrivée respectivement; et par résidence, âge du commerçant, appartenance à une association de commerçants, possession d'un permis et adresse et nom du fermier/fournisseur (si disponibles);

(c) Informatisation des données statistiques sur le commerce en produits frais agricoles et des données recueillies lors du recensement socio-économique. Un programme permettant l'accès facile aux données, sur ordinateur accommodant le MS DOS, a été développé pour faciliter le recueil de données et l'analyse en profondeur de modifications survenant dans le commerce des produits respectifs, avec l'accent sur la situation des commerçantes. Des disquettes contenant le programme, ainsi qu'un manuel approprié, ont été envoyés dans tous les pays concernés par ce projet;

---

<sup>1</sup> Lorsqu'il est devenu évident qu'un assez large groupe parmi ces commerçants avaient décidé de rester à Trinité-et-Tobago afin de réduire leurs frais généraux, un questionnaire spécial a été élaboré à son intention et les réponses recueillies ont été prises en compte pour les besoins du recensement,

(d) Une étude des industries dans la région, de transformation en vue de l'exportation et de la participation des femmes dans ce secteur a été effectuée en mars 1989 à Antigua, Barbade, Dominique, Grenade, Saint-Christophe-et-Nièves, Jamaïque, Sainte-Lucie et Saint-Vincent-et-Grenadines. Un questionnaire a été expédié aux points de rassemblement dans les départements gouvernementaux responsables de l'industrie et du commerce, ainsi qu'aux institutions nationales engagées dans des activités relatives au développement industriel. Des missions de consultant se sont ensuite rendues dans les pays concernés.

#### Autres activités

Du travail considérable a été effectué sur le projet, "Bibliographie sur la Femme" (RLA/87/WO3). Des collections de bibliothèques du Système d'information des Caraïbes pour la planification économique et sociale (CARISPLAN), 868 références WID, comprenant des articles tirés de publications en série, monographies et documents moins largement distribués (tels que rapports techniques et études de conférence), ont été abrégées et mises sur liste.

Une mission exploratoire s'est rendue à Curaçao du 18 au 23 décembre 1988 afin d'obtenir des informations spécifiques sur les commerçants itinérants opérant dans la Zone libre de Curaçao et de préparer le recensement socio-économique prévu pour mars 1989.

Sur demande, des recherches sur place ont été effectuées dans les bases de données sur les commerçants en produits agricoles de Dominique, Saint-Vincent-et-Grenadines et Grenade, et des imprimés d'ordinateur ont été fournis.

Le secrétariat a été représenté à la Réunion régionale pour l'évaluation du projet régional de l'Association des Caraïbes pour la recherche et l'action féministes (CAFRA), "La Femme dans l'agriculture", en 1989.

Une conférence a été faite sur "Femmes des Caraïbes en développement et transformation" lors du Séminaire national sur la Gestion en vue des transformations, Trinité-et-Tobago, 1989.

Des conseils, de l'assistance technique et, le cas échéant, de la formation ont été fournis aux Gouvernements d'Antigua, Aruba, Guyane, les Antilles néerlandaises, Saint-Vincent-et-Grenadines, Suriname et Trinité-et-Tobago, dans des domaines spécifiques relevant de toute la gamme de questions traitées par l'Unité WID.

Dans le but de promouvoir le développement de l'expertise chez la femme à travers la diffusion d'information, l'Unité WID a participé à l'identification et à la sélection de femmes des Caraïbes pour assister à des cours et des conférences appropriés.

## Formation

Un séminaire de deux jours de formation sur les méthodes et les techniques de recherche a été organisé à Trinité-et-Tobago les 9 et 10 février 1989, à l'intention de l'équipe de recensement socio-économique de Trinité-et-Tobago.

Un séminaire d'une semaine de formation sur les méthodes et les techniques de recherche sur la violence contre la femme a été organisé à Saint-Vincent-et-Grenadines en décembre 1988, en collaboration avec le Bureau des femmes de ce pays.

## Publications

Des documents sur les sujets suivants ont été préparés pour publication:

(a) Situation comparée de la femme dans des pays sélectionnés des Caraïbes, telle qu'indiquée par des paramètres sociaux, économiques, démographiques et légaux sélectionnés (LC/CAR/G.273): mise à jour des résultats des études nationales sur la femme en tant que bénéficiaire de services financés par des allocations du budget national, 1984-1988, effectuées dans le cadre du projet sous-régional, "La Femme dans le développement et la planification";

(b) Commerce informel dans les Iles sous le Vent (LC/CAR/G.275): aperçu sur le commerce entre les îles dans le secteur informel des Iles sous le Vent et identification des sources éventuelles pour le recueil de données supplémentaires;

(c) Zones d'industries de transformation en vue de l'exportation et la femme dans les Caraïbes: rapport de présentation et d'analyse des données recueillies dans le cadre de l'étude effectuée en 1989 sur les industries de transformation en vue de l'exportation dans huit pays membres du CDCC, placées dans le contexte de la production internationale et des débuts de l'industrialisation dans les Caraïbes;

(d) Le secteur informel et la femme dans les Caraïbes: notes pour la réflexion: papier à discussion présenté lors de la Consultation sur le développement du curriculum d'études sur la femme, tenue à l'Université de Guyane, du 19 au 23 juin 1989;

(e) Aspects de la loi relative à la situation de la femme dans les Caraïbes, avec référence particulière à des pays membres du CDCC sélectionnés;

(f) Commerçants internationaux d'Haïti; la Madam Sara: description des conditions sous lesquelles les commerçants haïtiens travaillent et les contraintes auxquelles ils doivent faire face en essayant de gagner leur vie, dans le contexte socio-politique haïtien;

(g) Marchands de Dominique: aperçu sur le commerce entre les îles en produits agricoles, à la lumière du recueil de données statistiques et des données du recensement ci-dessus mentionnés; et

(h) Participation dans les secteurs formel et informel de l'économie: les femmes, sont-elles des entrepreneurs? - papier à discussion présenté lors de la Conférence annuelle de l'Association pour les Etudes sur les Caraïbes, Barbade, 10-11 mai 1989.

#### Coopération avec d'autres agences

L'Unité WID a collaboré avec le Bureau du FAO à Port-of-Spain pour développer les bases de données statistiques sur place sur les commerçants en produits frais agricoles.

Le BIT et l'ONUDI ont aidé à effectuer l'étude sur les industries orientées vers l'exportation.

Pour les besoins du recensement socio-économique, l'Unité WID a obtenu la collaboration des Départements des Relations internationales et du Travail, respectivement, de Curaçao; du Département de Sociologie de l'Université des Indes occidentales à Trinité-et-Tobago; du Département Extra-muros (WAND) et du Centre de développement des Caraïbes à Saint-Maarten.

L'Unité WID a collaboré avec le Bureau de la PAHO à Trinité-et-Tobago dans la préparation de la réunion nationale d'organisations non-gouvernementales que la PAHO convoquera prochainement sur la santé.